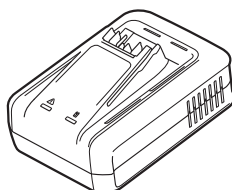

 AL 1830 CV
 Art. 14901

 AL 18V-44
 Art. 14912

en	Operator's manual Battery Quick Charger	4
fr	Mode d'emploi Chargeur rapide de batterie	10
es	Instrucciones de empleo Cargador rápido de batería	16
pt	Bruksanvisning Batteri-hurtiglader	23
ko	사용 설명서 배터리 급속 충전기	29
zh (cn)	操作说明 快速电池充电器	35
zh (tc)	使用說明 電池快速充電器	41
ja	取扱説明書 高速充電器	46
he	הלעפה תוארה ריהמ ןטמ	52

en

fr

es

pt

ko

zh (cn)

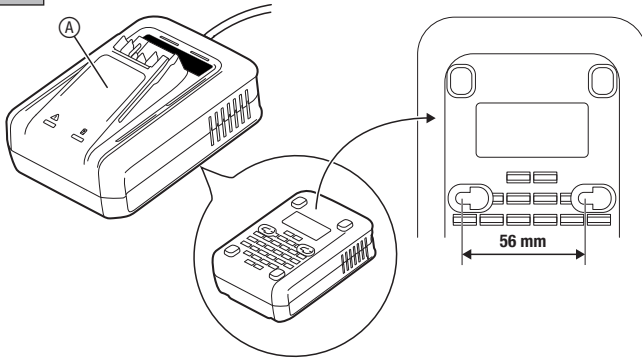
zh (tc)

ja

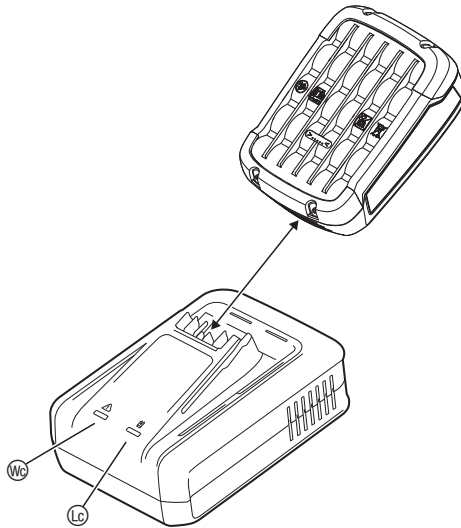
he

AL 18V-44, Art. 14912

A

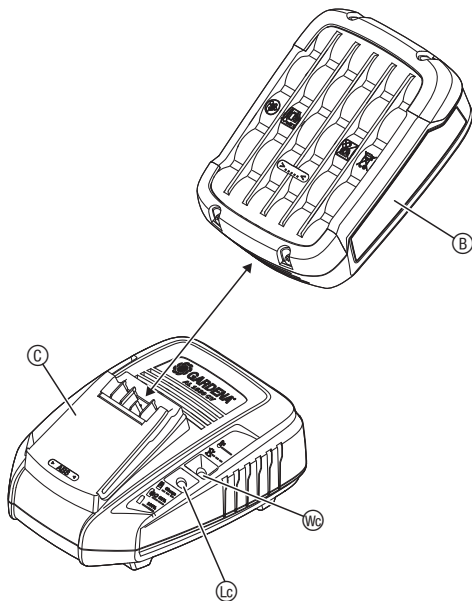


01



AL 1830 CV, Art. 14901

02



en GARDENA Battery Quick Charger

Translation of the original instructions

1. SAFETY	4
2. ASSEMBLY	6
3. OPERATION	6
4. MAINTENANCE	7
5. STORAGE	8
6. TROUBLESHOOTING	8
7. TECHNICAL DATA	9
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	9
9. SERVICE	9
10. DISPOSAL	9

1. SAFETY

1.1 General safety instructions




Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Keep these instructions in a safe.

Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.

- **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging volt-age of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.
-  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.

- **Keep the battery charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e. g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.** There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.
- **Do not cover the battery charger's ventilation slots.** The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.** A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc. / Compatible battery chargers: AL 18 etc.).
- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.** The vapours may irritate the respiratory tract.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Be careful of the hot contacts when removing the battery.** The battery contacts may be hot after use.
- **Do not use the product in explosive atmospheres.**
- **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

1.2 Intended use

The **POWER FOR ALL Battery Quick Charger 18V** is intended to charge relevant **POWER FOR ALL System Batteries** and is intended for use in private house and hobby gardens. The product is not intended for long term use.

1.3 Additional electrical safety instructions



DANGER!

Risk of cardiac arrest.

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.



DANGER!

Risk of suffocation.

There is a choking hazard for small children due to the polybag.
→ Keep small children away when you assemble the product.

2. ASSEMBLY

To mount the AL 18V-44 Charger on the Wall [Fig. A]

The charger can be used either in a standing (tabletop) position or mounted on the wall.

→ Before mounting the charger, unplug it from the power source.

1. Drill two holes spaced 56 mm apart into a sturdy wall.
2. Insert wall plugs with round head screws (diameter 5–6.5 mm) into the holes.
3. Attach the charger (A) by aligning it with the screws and securing it in place.

3. OPERATION

3.1 To charge the battery [Fig. O1 / O2]:



CAUTION!

Physical injury.

The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.
→ Note the mains voltage!

1. Connect the battery charger (A) or (C) into a mains socket.
2. Slide the battery (B) into the charging slot of the battery charger (A) or (C).

The battery is not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.


In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

3.2 Meaning of the indication elements

3.2.1 Indication on the charger

(Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator



The rapid-charging procedure is indicated by fast flashing of the green battery charge indicator .

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

(Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator




When the charging condition of the battery is 80 %, the **green** battery charge indicator  **flashes slowly**.

The battery can be removed for immediate use.

Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator



Continuous lighting of the **green** battery charge indicator  indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator  indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Error Indicator



Continuous lighting of the **red** battery error indicator  indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Flashing Red Battery Charge Indicator



A flashing red battery error indicator  indicates a different malfunction of the charging procedure, see 6. TROUBLESHOOTING.

3.2.2 Practical advice

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and

does not indicate that the charger has a technical defect.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

4. MAINTENANCE

4.1 To clean the battery charger

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

→ **Do not use running water.**

→ Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.





5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Clean the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
2. Store the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Charging is not possible. • Green battery charge indicator  is continuously lit. • Red battery error indicator  is flashing. [Fig. 02]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e. g. by connecting and disconnecting the battery several times. → Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Green battery charge indicator  / the red battery error indicator  is not illuminated [Fig. 02]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. → Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

7. TECHNICAL DATA

Battery Quick Charger	Unit	Value (AL 1830 CV)	Value (AL 18V-44)
Mains voltage	V (AC)	220–240	220–240
Mains frequency	Hz	50–60	50–60
Rated power	W	70	105
Battery charging voltage	V (DC)	14,4–18	14,4–18
Max. battery charging current	A	3,0	4,4
Battery charging time 97 – 100 % (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	45	34
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	60	43
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	95	59
Permitted charging temperature range	°C	0–45	0–45
Weight	g	400	475
Protection class		□ / II	□ / II

Appropriate POWER FOR ALL system Batteries: PBA 18V.

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA System Battery: Battery for additional duration or for replacement

PBA 18V/45 P4A

Art. 14903

PBA 18V/72 P4A

Art. 14905

9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online:
www.gardena.com/contact

10. DISPOSAL

(in accordance with 2012/19/EU)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations

Important!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.


fr Chargeur rapide de batterie GARDENA

Traduction des instructions d'origine

1. SÉCURITÉ.	10
2. MONTAGE.	12
3. UTILISATION.	12
4. ENTRETIEN.	13
5. REMISAGE.	14
6. DÉPANNAGE.	14
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.	14
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE.	15
9. SERVICE.	15
10. MISE AU REBUT.	15

1. SÉCURITÉ

1.1 Instructions générales de sécurité


-  **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.** *Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*



Conservez ces instructions en lieu sûr.

N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.

- **Ce chargeur n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'une personne responsable de leur sécurité les supervise ou leur ait enseigné le fonctionnement du chargeur en toute sécurité et s'ils sont conscients des dangers associés.** Sinon, il y a un risque d'erreurs de manipulation et de blessures.
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance, et ce, afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.**
- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables.** Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.

-  **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.**
- **Maintenez le chargeur de batterie propre.** La saleté présente un risque de choc électrique. **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.** Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie.** Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.** Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc. / Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).
- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- **Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.** Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.
- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**
- **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**

1.2 Utilisation prévue

Le chargeur rapide de batterie POWER FOR ALL 18 V a été conçu pour charger les batteries du système POWER FOR ALL et est destiné à être utilisé dans les jardins de maison et de loisir. Le produit n'est pas conçu pour un fonctionnement de longue durée.

1.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique



DANGER ! **Risque d'arrêt cardiaque.**

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.



DANGER ! **Risque d'étouffement.**

Les jeunes enfants risquent également de s'étouffer avec le sachet en plastique.

→ Tenez les enfants en bas âge à l'écart pendant le montage du produit.

2. MONTAGE

Pour fixer le chargeur AL 18 V-44 au mur [fig. A]

Le chargeur peut être utilisé en position debout (sur une table) ou fixé au mur.

→ Avant de fixer le chargeur, débranchez-le de la source d'alimentation.

1. Percez deux trous espacés de 56 mm dans un mur solide.
2. Insérez les chevilles murales avec des vis à tête ronde (diamètre de 5 à 6,5 mm) dans les trous.
3. Fixez le chargeur (A) en l'alignant sur les vis.

3. UTILISATION

3.1 Pour charger la batterie [fig. O1/ O2] :



ATTENTION ! **Blessures corporelles.**

La tension de l'alimentation doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur.

→ Respectez la tension de secteur !

1. Branchez le chargeur de batterie (A) ou (C) sur une prise secteur.
2. Faites glisser la batterie (B) dans le logement de charge du chargeur de batterie (A) ou (C).

La batterie n'est pas fournie de série avec le produit. Vous trouverez la sélection complète d'accessoires dans notre gamme d'accessoires. Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement l'état de charge de la batterie et de la charger avec le courant de charge optimal, en fonction de la température et de la tension de la batterie.


La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est conservée dans le chargeur de batterie.

3.2 Signification des éléments d'affichage

3.2.1 Témoins sur le chargeur

Clignotement (rapide) du témoin vert de charge de batterie 



La procédure de charge rapide est signalée par un clignotement rapide du témoin vert de charge de batterie .

Remarque : La procédure de charge est uniquement possible si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge autorisée : voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Clignotement (lent) du témoin vert de charge de batterie 




Lorsque l'état de charge de la batterie est de 80 %, le témoin **vert** de charge de batterie  **clignote lentement**.

La batterie peut être retirée pour une utilisation immédiate.

Témoin vert de charge de batterie allumé en continu 



Témoin **vert** de charge de batterie **allumé en continu**  cela signifie que la batterie est complètement chargée.

Lorsque la batterie n'est pas insérée, le témoin de charge de batterie **s'allume en continu**  pour indiquer que la fiche secteur est insérée dans la prise de courant et que le chargeur de batterie est prêt à fonctionner.

Témoin rouge d'erreur de batterie  (a) (b) (c) (d) (e) (f) (g) (h) (i) (j) (k) (l) (m) (n) (o) (p) (q) (r) (s) (t) (u) (v) (w) (x) (y) (z) (aa) (ab) (ac) (ad) (ae) (af) (ag) (ah) (ai) (aj) (ak) (al) (am) (an) (ao) (ap) (aq) (ar) (as) (at) (au) (av) (aw) (ax) (ay) (az) (ba) (bb) (bc) (bd) (be) (bf) (bg) (bh) (bi) (bj) (bk) (bl) (bm) (bn) (bo) (bp) (bq) (br) (bs) (bt) (bu) (bv) (bw) (bx) (by) (bz) (ca) (cb) (cc) (cd) (ce) (cf) (cg) (ch) (ci) (cj) (ck) (cl) (cm) (cn) (co) (cp) (cq) (cr) (cs) (ct) (cu) (cv) (cw) (cx) (cy) (cz) (da) (db) (dc) (dd) (de) (df) (dg) (dh) (di) (dj) (dk) (dl) (dm) (dn) (do) (dp) (dq) (dr) (ds) (dt) (du) (dv) (dw) (dx) (dy) (dz) (ea) (eb) (ec) (ed) (ee) (ef) (eg) (eh) (ei) (ej) (ek) (el) (em) (en) (eo) (ep) (eq) (er) (es) (et) (eu) (ev) (ew) (ex) (ey) (ez) (fa) (fb) (fc) (fd) (fe) (ff) (fg) (fh) (fi) (fj) (fk) (fl) (fm) (fn) (fo) (fp) (fq) (fr) (fs) (ft) (fu) (fv) (fw) (fx) (fy) (fz) (ga) (gb) (gc) (gd) (ge) (gf) (gg) (gh) (gi) (gj) (gk) (gl) (gm) (gn) (go) (gp) (gq) (gr) (gs) (gt) (gu) (gv) (gw) (gx) (gy) (gz) (ha) (hb) (hc) (hd) (he) (hf) (hg) (hh) (hi) (hj) (hk) (hl) (hm) (hn) (ho) (hp) (hq) (hr) (hs) (ht) (hu) (hv) (hw) (hx) (hy) (hz) (ia) (ib) (ic) (id) (ie) (if) (ig) (ih) (ii) (ij) (ik) (il) (im) (in) (io) (ip) (iq) (ir) (is) (it) (iu) (iv) (iw) (ix) (iy) (iz) (ja) (jb) (jc) (jd) (je) (jf) (jg) (jh) (ji) (jj) (jk) (jl) (jm) (jn) (jo) (jp) (jq) (jr) (js) (jt) (ju) (jv) (jw) (jx) (jy) (jz) (ka) (kb) (kc) (kd) (ke) (kf) (kg) (kh) (ki) (kj) (kk) (kl) (km) (kn) (ko) (kp) (kq) (kr) (ks) (kt) (ku) (kv) (kw) (kx) (ky) (kz) (la) (lb) (lc) (ld) (le) (lf) (lg) (lh) (li) (lj) (lk) (ll) (lm) (ln) (lo) (lp) (lq) (lr) (ls) (lt) (lu) (lv) (lw) (lx) (ly) (lz) (ma) (mb) (mc) (md) (me) (mf) (mg) (mh) (mi) (mj) (mk) (ml) (mm) (mn) (mo) (mp) (mq) (mr) (ms) (mt) (mu) (mv) (mw) (mx) (my) (mz) (na) (nb) (nc) (nd) (ne) (nf) (ng) (nh) (ni) (nj) (nk) (nl) (nm) (nn) (no) (np) (nq) (nr) (ns) (nt) (nu) (nv) (nw) (nx) (ny) (nz) (oa) (ob) (oc) (od) (oe) (of) (og) (oh) (oi) (oj) (ok) (ol) (om) (on) (oo) (op) (oq) (or) (os) (ot) (ou) (ov) (ow) (ox) (oy) (oz) (pa) (pb) (pc) (pd) (pe) (pf) (pg) (ph) (pi) (pj) (pk) (pl) (pm) (pn) (po) (pp) (pq) (pr) (ps) (pt) (pu) (pv) (pw) (px) (py) (pz) (qa) (qb) (qc) (qd) (qe) (qf) (qg) (qh) (qi) (qj) (qk) (ql) (qm) (qn) (qo) (qp) (qq) (qr) (qs) (qt) (qu) (qv) (qw) (qx) (qy) (qz) (ra) (rb) (rc) (rd) (re) (rf) (rg) (rh) (ri) (rj) (rk) (rl) (rm) (rn) (ro) (rp) (rq) (rr) (rs) (rt) (ru) (rv) (rw) (rx) (ry) (rz) (sa) (sb) (sc) (sd) (se) (sf) (sg) (sh) (si) (sj) (sk) (sl) (sm) (sn) (so) (sp) (sq) (sr) (ss) (st) (su) (sv) (sw) (sx) (sy) (sz) (ta) (tb) (tc) (td) (te) (tf) (tg) (th) (ti) (tj) (tk) (tl) (tm) (tn) (to) (tp) (tq) (tr) (ts) (tt) (tu) (tv) (tw) (tx) (ty) (tz) (ua) (ub) (uc) (ud) (ue) (uf) (ug) (uh) (ui) (uj) (uk) (ul) (um) (un) (uo) (up) (uq) (ur) (us) (ut) (uu) (uv) (uw) (ux) (uy) (uz) (va) (vb) (vc) (vd) (ve) (vf) (vg) (vh) (vi) (vj) (vk) (vl) (vm) (vn) (vo) (vp) (vq) (vr) (vs) (vt) (vu) (vv) (vw) (vx) (vy) (vz) (wa) (wb) (wc) (wd) (we) (wf) (wg) (wh) (wi) (wj) (wk) (wl) (wm) (wn) (wo) (wp) (wq) (wr) (ws) (wt) (wu) (wv) (ww) (wx) (wy) (wz) (xa) (xb) (xc) (xd) (xe) (xf) (xg) (xh) (xi) (xj) (xk) (xl) (xm) (xn) (xo) (xp) (xq) (xr) (xs) (xt) (xu) (xv) (xw) (xx) (xy) (xz) (ya) (yb) (yc) (yd) (ye) (yf) (yg) (yh) (yi) (yj) (yk) (yl) (ym) (yn) (yo) (yp) (yq) (yr) (ys) (yt) (yu) (yv) (yw) (yx) (yz) (za) (zb) (zc) (zd) (ze) (zf) (zg) (zh) (zi) (zj) (zk) (zl) (zm) (zn) (zo) (zp) (zq) (zr) (zs) (zt) (zu) (zv) (zw) (zx) (zy) (zz)



Le témoin **rouge** d'erreur de batterie  **s'allume en continu** pour indiquer que la température de la batterie ne se situe pas dans la plage de température de charge autorisée : voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Dès que la plage de température de charge autorisée est atteinte, le chargeur de batterie passe automatiquement en mode de charge rapide.

Témoin rouge de charge de batterie clignotant 



Un témoin rouge d'erreur de batterie clignotant  indique un autre dysfonctionnement de la procédure de charge : voir 6. DÉPANNAGE.

3.2.2 Conseil pratique

Lorsque le chargeur est utilisé en continu ou pendant plusieurs cycles de charge consécutifs sans interruption, il peut chauffer. Ceci est, toutefois, inoffensif et

n'indique pas que le chargeur présente un défaut technique.

Une période de fonctionnement considérablement réduite après la charge indique que la batterie est abîmée et doit être remplacée.

4. ENTRETIEN

4.1 Nettoyage du chargeur de batterie

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

- **N'utilisez pas d'eau courante.**
- Nettoyez les contacts et les pièces en plastique avec un chiffon sec et doux.





5. REMISAGE

Remisage :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le chargeur de batterie (voir 4. ENTRETIEN).
2. Remisez le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

6. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La charge n'est pas possible. • Le témoin vert de charge de batterie  est allumé en continu. • Le témoin rouge d'erreur de batterie  clignote. [Fig. 02]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex., en branchant et en débranchant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
Le témoin vert de charge de batterie  / le témoin rouge d'erreur de batterie  est éteint [fig. 02]	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez les piles.
La prise de courant, le câble d'alimentation ou le chargeur de batterie sont défectueux.	La fiche du chargeur de batterie n'est pas branchée (correctement).	→ Enfichez la fiche secteur (entièrement) dans la prise secteur.
		→ Vérifiez la tension du secteur. → Faites contrôler le chargeur, si nécessaire, par un revendeur agréé ou par le service GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Chargeur rapide de batterie	Unité	Valeur (AL 1830 CV)	Valeur (AL 18 V-44)
Tension du secteur	V (CA)	220-240	220-240
Fréquence du secteur	Hz	50-60	50-60
Puissance nominale	W	70	105
Tension de charge de la batterie	V (CC)	14,4–18	14,4–18

Chargeur rapide de batterie	Unité	Valeur (AL 1830 CV)	Valeur (AL 18 V-44)
Courant max. de charge de la batterie	A	3,0	4,4
Temps de charge de la batterie 97 – 100 % (env.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	45	34
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	60	43
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	95	59
Plage de température de charge autorisée	°C	0–45	0–45
Poids	g	400	475
Classe de protection		□/ II	□/ II

Batteries adéquates POWER FOR ALL : PBA 18 V.

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Batterie du système GARDENA :

Batterie pour une durée d'utilisation supplémentaire ou de remplacement

PBA 18 V/45 P4A

Réf. 14903

PBA 18 V/72 P4A

Réf. 14905

9. SERVICE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

10. MISE AU REBUT

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Ne jetez pas ce produit dans les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur

Important !

→ Mettez au rebut le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Points de collecte sur www.qualiteedemarche.fr

Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :




es Cargador rápido de batería GARDENA

Traducción de las instrucciones originales

1. SEGURIDAD	16
2. MONTAJE	18
3. FUNCIONAMIENTO	19
4. MANTENIMIENTO	20
5. ALMACENAMIENTO	20
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	21
7. DATOS TÉCNICOS	21
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	22
9. SERVICIO	22
10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	22

1. SEGURIDAD


1.1 Instrucciones generales de seguridad

-  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** *El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*



Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.

- **Este cargador no ha sido diseñado para ser utilizado por niños o personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos solo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones sobre el funcionamiento seguro del cargador y comprenden los peligros asociados.** De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan errores de funcionamiento y lesiones.
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables.** De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.**

- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica. **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.** Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería.** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.** Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.** Los contactos de la batería pueden estar calientes después de su uso.
- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**

1.2 Uso previsto

El **Cargador rápido POWER FOR ALL de 18 V** se ha diseñado para cargar **baterías del sistema POWER FOR ALL** y se ha diseñado para su uso en casas privadas y jardines particulares. El producto no está diseñado para uso durante periodos prolongados.

1.3 Otras instrucciones de seguridad eléctrica



PELIGRO:

Riesgo de paro cardíaco.

Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.



PELIGRO:

Riesgo de asfixia.

Existe riesgo de asfixia para los niños pequeños debido a la bolsa de polietileno.


→ Mantenga a los niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

2. MONTAJE

Montaje del Cargador AL 18V-44 en la pared [Fig. A]

El cargador se puede utilizar de pie (sobre la mesa) o montado en la pared.

→ Antes de montar el cargador, desenchúfelo de la fuente de alimentación.

1. Haga dos orificios separados 56 mm entre sí en una pared resistente.
2. Inserte los tacos con tornillos de cabeza redonda (diámetro 5–6,5 mm) en los orificios.
3. Coloque el cargador  alineándolo con los tornillos y fijándolo en su sitio.

3. FUNCIONAMIENTO

3.1 Carga de la batería [Fig. O1/O2]:



PRECAUCIÓN: Lesión física.

La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con las especificaciones de tensión indicadas en la placa de características técnicas del cargador.

→ Tenga en cuenta la tensión de red.

1. Enchufe el cargador de batería (A) o (C) a una toma de corriente.
2. Deslice la batería (B) en la ranura de carga del cargador de la batería (A) o (C).

La batería no se incluye de serie con el producto. Puede consultar la selección completa de accesorios en nuestra gama de accesorios. El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería. Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está totalmente guardada en el cargador.

ES

3.2 Significado de los indicadores

3.2.1 Indicación en el cargador

Parpadeo (rápido) del indicador verde de carga de la batería (L)



Charge

El ciclo de carga rápido se muestra mediante el parpadeo rápido del indicador verde de carga de la batería (L).

Nota: Solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas; consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Parpadeo (lento) del indicador verde de carga de la batería Indicador (L)



80%

Cuando el estado de carga de la batería es del 80 %, el indicador **verde** de carga de la batería (L) **parpadea lentamente**. La batería se puede extraer y utilizarse inmediatamente.

Luz fija del indicador verde de carga de la batería (L)




Full


Luz fija del indicador **verde** de carga de la batería (L) indica que la batería está completamente cargada.

Si la batería no está insertada, una **luz fija** en el indicador de carga de la batería (L) muestra que el enchufe está insertado en la toma de corriente y el cargador de batería está listo para su uso.

Luz fija del indicador rojo de error de batería 

Luz fija del indicador **rojo** de error de la batería  indica que la temperatura de la batería no está dentro del rango de temperatura de carga permitido; consulte 7. DATOS TÉCNICOS. Cuando se alcanza una temperatura de carga admisible, el cargador de batería cambia automáticamente al modo de carga rápida.

Indicador rojo de carga de la batería intermitente 

Un parpadeo del indicador rojo de error de la batería  indica un funcionamiento incorrecto del procedimiento de carga; consulte 6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.

3.2.2 Consejos prácticos

El cargador podría calentarse si se utiliza de forma continua o durante varios ciclos de carga consecutivos sin interrupción. Es algo inofensivo y

no indica que el cargador tenga un defecto técnico.

Si el tiempo de funcionamiento es considerablemente inferior a lo normal después de una carga, la batería está deteriorada y se debe sustituir.

4. MANTENIMIENTO**4.1 Limpieza del cargador de batería**

Asegúrese de que la superficie y los contactos de la batería y del cargador de batería están siempre limpios y secos antes de conectar el cargador.

→ **No utilice agua corriente.**





→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

5. ALMACENAMIENTO**Para guardar el producto:**

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Limpie el cargador de batería (consulte 4. MANTENIMIENTO).
2. Guarde el cargador de batería en un lugar seco, cerrado y sin riesgo de heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa posible	Solución
No se puede cargar la batería. • Indicador verde de carga de la batería  se ilumina de forma continua. • Indicador rojo de error de la batería  en parpadeo. [Fig. 02]	La batería no está (correctamente) colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., insertando y extrayendo varias veces la batería).Sustituya la batería si es necesario.
	La temperatura de la batería está fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería esté de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está defectuosa.	→ Cambie la batería.
Indicador de carga verde de la batería  / indicador rojo de error de la batería  sin iluminación [Fig. 02]	El enchufe de alimentación del cargador no está (correctamente) conectado.	→ Inserte (completamente) el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están defectuosos.	→ Compruebe la tensión de alimentación. → Si es preciso, solicite la revisión del cargador a un distribuidor especializado autorizado o al servicio de GARDENA.

7. DATOS TÉCNICOS

Cargador de batería rápido	Unidad	Valor (AL 1830 CV)	Valor (AL 18 V-44)
Tensión de la red eléctrica	V (CA)	220–240	220–240
Frecuencia de la red eléctrica	Hz	50–60	50–60
Potencia nominal	W	70	105
Tensión de carga de la batería	V (CC)	14,4-18	14,4-18
Corriente de carga máx. de la batería	A	3,0	4,4

Cargador de batería rápido	Unidad	Valor (AL 1830 CV)	Valor (AL 18 V-44)
Tiempo de carga de la batería del 97 al 100 % (aprox.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	45	34
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	60	43
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	95	59
Intervalo admisible de temperaturas para la carga			
	°C	0-45	0-45
Peso			
	g	400	475
Clase de protección			
		□/II	□/II

Compatible con las baterías del sistema POWER FOR ALL: PBA 18 V.

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Batería del sistema GARDENA: Batería de mayor duración o recambio

PBA 18 V/45 P4A

Ref. 14903

PBA 18 V/72 P4A

Ref. 14905

9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

(de acuerdo con 2012/19/EU)



El producto no se puede desechar junto con la basura doméstica normal. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

Importante:

→ Deseche el producto en su centro de reciclaje municipal.


pt Carregador rápido de bateria GARDENA

Tradução das instruções originais

1. SEGURANÇA	23
2. MONTAGEM	25
3. UTILIZAÇÃO	25
4. MANUTENÇÃO	27
5. ARMAZENAMENTO	27
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	27
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	28
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	28
9. ASSISTÊNCIA	28
10. ELIMINAÇÃO	28

1. SEGURANÇA

1.1 Instruções de segurança gerais


-  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** *O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*



Guarde estas instruções num local seguro.

Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.

- **Este carregador não se destina a ser utilizado por crianças ou por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência ou conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas que tenham limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência ou conhecimentos se uma pessoa responsável pela sua segurança estiver a supervisionar ou tiver fornecido instruções relativamente ao funcionamento seguro do carregador e se tiverem compreendido os perigos associados.** Caso contrário, existe um risco de erros de funcionamento e ferimentos.
- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador.
- **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.

-  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade. A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.**
- **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico. **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização. Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais.** Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por exemplo, papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.
- **Não cubra as aberturas de ventilação do carregador de bateria.** Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc. / Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).
- **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos.** Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- **Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.** Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.
- **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**
- **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**

1.2 Finalidade

O **carregador rápido de bateria POWER FOR ALL de 18 V** destina-se ao carregamento das **baterias do sistema POWER FOR ALL** relevantes e à utilização em residências e jardins privados. O produto não foi concebido para utilização a longo prazo.

1.3 Instruções de segurança elétrica adicionais



PERIGO!

Risco de peragem cardíaca.

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.



PERIGO!

Risco de asfixia.

Existe um risco de asfixia para crianças pequenas devido ao saco de plástico.

→ Mantenha as crianças afastadas durante a montagem do produto.

pt

2. MONTAGEM

Montar o carregador AL 18 V-44 na parede [Fig. A]

O carregador pode ser utilizado numa posição vertical (mesa) ou montado na parede.

→ Antes de montar o carregador, desligue-o da fonte de alimentação.

1. Perfure dois orifícios com 56 mm de distância numa parede resistente.
2. Insira buchas com parafusos de cabeça redonda (diâmetro de 5–6,5 mm) nos orifícios.
3. Instale o carregador (A) alinhando-o com os parafusos e fixando-o no lugar.

3. UTILIZAÇÃO

3.1 Carregar a bateria [Fig. O1/O2]:



CUIDADO!

Ferimentos físicos.

A tensão da fonte de alimentação tem de coincidir com a tensão especificada na etiqueta de tipo do carregador.


→ Respeite a tensão da rede elétrica!

1. Ligue o carregador de bateria (A) ou (C) a uma tomada de parede.
2. Introduza a bateria (B) na ranhura de carregamento do carregador de bateria (A) ou (C).

A bateria não está incluída de série no produto. Pode encontrar a seleção completa de acessórios na nossa gama de acessórios. Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carga da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria. Dessa forma, a bateria é tratada com cuidado e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

3.2 Significado dos elementos de indicação


3.2.1 Indicação no carregador

Intermitência (rápida) do indicador verde de carga da bateria 




O procedimento de carregamento rápido é indicado pela intermitência rápida do indicador verde de carga da bateria .

Nota: O processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra no intervalo de temperatura de carregamento permitido, consulte 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

Intermitência (lenta) do indicador verde de carga da bateria
Indicador 




Quando o estado de carga da bateria é de 80%, o indicador **verde** de carga da bateria  **fica intermitente lentamente**. A bateria pode ser removida para utilização imediata.

Luz contínua do indicador verde de carga da bateria 



Luz contínua do indicador **verde** de carga da bateria  indica que a bateria está totalmente carregada.

Se a bateria não estiver inserida, uma **luz contínua** no indicador de carga da bateria  indica que a ficha de alimentação está inserida na tomada de alimentação e que o carregador de bateria está operacional.

Luz contínua do indicador vermelho de erro da bateria 




A **luz contínua** do indicador **vermelho** de erro da bateria  indica que a temperatura da bateria não está dentro do intervalo de temperatura de carregamento permitido; consulte 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

Assim que o intervalo de temperatura de carregamento permitido for atingido, o carregador de bateria muda automaticamente para carregamento rápido.

Indicador vermelho de carga da bateria intermitente 



Um indicador vermelho de erro da bateria intermitente  indica uma avaria diferente do procedimento de carregamento; consulte 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.

3.2.2 Conselho prático

Quando o carregador é utilizado continuamente ou durante vários ciclos de carregamento consecutivos sem interrupção, o carregador pode aquecer. No entanto, isto é inofensivo e

não indica que o carregador tenha um defeito técnico.

Um período de funcionamento significativamente reduzido após o carregamento indica que a bateria está deteriorada e tem de ser substituída.

4. MANUTENÇÃO

4.1 Limpar o carregador de bateria

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador de bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador de bateria.

- **Não utilize água corrente.**
- Limpe os pontos de contacto e as peças de plástico com um pano macio e seco.





5. ARMAZENAMENTO

Para armazenar:

O produto tem de ser armazenado fora do alcance das crianças.

1. Limpe o carregador de bateria (consulte 4. MANUTENÇÃO).
2. Armazene o carregador de bateria num local seco, fechado e sem gelo.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
Não é possível carregar. <ul style="list-style-type: none">• Indicador verde de carga da bateria  continuamente aceso.• Indicador vermelho de erro da bateria  intermitente. [Fig. 02]	A bateria não está (corretamente) ligada.	→ Ligue corretamente a bateria ao carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por exemplo, encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Se necessário, substitua a bateria.
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura de carregamento permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a pilha.
Indicador verde de carga da bateria  / o indicador vermelho de erro da bateria  não está aceso [Fig. 02]	A ficha de alimentação do carregador não está (corretamente) ligada.	→ Insira (totalmente) a ficha de alimentação na tomada de parede.
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão da rede elétrica. → Permita que o carregador seja verificado, se necessário, por um distribuidor especializado autorizado ou pela assistência GARDENA.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Carregador rápido de bateria	Unidade	Valor (AL 1830 CV)	Valor (AL 18 V-44)
Tensão máxima	V (CA)	220–240	220–240
Frequência de corrente elétrica	Hz	50–60	50–60
Potência nominal	W	70	105
Tensão de carregamento da bateria	V (CC)	14,4–18	14,4–18
Corrente de carregamento máx. da bateria	A	3,0	4,4
Tempo de carregamento da bateria 97–100% (aprox.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	mín.	45	34
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	mín.	60	43
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	mín.	95	59
Intervalo de temperatura de carregamento permitido	°C	0 - 45	0 - 45
Peso	g	400	475
Classe de proteção		□/II	□/II

Baterias adequadas do sistema **POWER FOR ALL: PBA 18 V.**

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Bateria do sistema GARDENA: bateria para duração adicional ou substituição

PBA 18 V/45 P4A

PBA 18 V/72 P4A

N.º do
art. 14903
N.º do
art. 14905

9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

10. ELIMINAÇÃO

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Tem de ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

Importante!

→ Elimine o produto através do centro municipal de recolha de reciclagem.

ko GARDENA 배터리 급속 충전기

원본 지침의 번역

1. 안전성	29
2. 조립	31
3. 작동	31
4. 유지보수	32
5. 보관	32
6. 고장 수리	32
7. 기술 정보	33
8. 액세서리/예비 부품	34
9. 서비스	34
10. 폐기	34

1. 안전성

1.1 일반 안전 지침



안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침을 따르지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.



- 이 지침을 안전한 장소에 보관하십시오.
- 배터리 충전기의 모든 기능에 익숙하고 이러한 기능을 제한 없이 수행할 수 있거나 적절한 지침을 받은 경우에만 배터리 충전기를 사용하십시오.
- 이 충전기는 어린이 혹은 신체, 감각 및 지능이 떨어지거나 지식과 경험이 부족한 사람이 사용해서는 안 됩니다. 이 충전기는 만 8세 이상의 어린이와 신체, 감각 및 지능이 떨어지거나 지식과 경험이 부족한 사람의 경우, 안전 책임자의 감독을 받거나 충전기 안전 작동에 대한 지시를 받고 관련 위험을 이해한 경우 사용할 수 있습니다. 그렇지 않으면 작동 오류 및 부상의 위험이 있습니다.
- 사용, 청소 및 유지보수 중에는 아이를 특히 주의하십시오. 이는 어린이가 충전기를 가지고 놀지 않도록 하기 위함입니다.
- 용량이 1.5Ah 이상(배터리 셀 5개 이상)인 POWER FOR ALL 시스템 유형 PBA 18V의 리튬 이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 배터리 충전기의 배터리 충전 전압과 일치해야 합니다. 일회용 배터리는 충전하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.



배터리 충전기는 밀폐된 실내에서만 사용하고 습기가 닿지 않도록 하십시오

- 오. 배터리 충전기에 물이 스며들면 감전의 위험이 높아집니다.
- 배터리 충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 먼지는 감전의 위험이 있습니다.
- 사용하기 전에 항상 케이블 및 플러그를 포함해 배터리 충전기를 확인하십시오. 손상된 부분이 발견되면 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리 충전기를 직접

열지 마십시오. 수리 작업은 정품 예비 부품만 사용하여 자격을 갖춘 담당자만 수행해야 합니다. 손상된 배터리 충전기, 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 증가시킵니다.

- 배터리 충전기를 가연성 표면(예: 종이, 직물 등)이나 가연성 환경에서 작동하지 마십시오. 충전하는 동안 배터리 충전기가 가열되므로 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리 충전기 통풍구를 덮지 마십시오. 그렇지 않으면 배터리 충전기가 과열되어 더 이상 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기나 POWER FOR ALL 시스템 파트너의 배터리 충전기로만 배터리를 충전하십시오. 특정 유형의 배터리에 적합한 배터리 충전기는 다른 배터리(배터리 유형: PBA 18V 등/호환 배터리 충전기: AI 18 등)와 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리가 손상되거나 부적절하게 사용되는 경우에도 증기가 새어 나올 수 있습니다. 해당 구역의 환기가 잘 되는지 확인하고 부작용이 발생할 경우 의사의 진료를 받으십시오. 증기가 호흡기를 자극할 수 있습니다.
- 잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리 액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- 배터리를 분리할 때 뜨거운 접촉부에 주의하십시오. 사용 후 배터리 접촉부가 뜨거울 수 있습니다.
- 폭발성 대기에서 제품을 사용하지 마십시오.
- 연결 케이블을 교체해야 하는 경우 안전상의 위험을 피하기 위해 GARDENA 또는 GARDENA 전동 공구 공인 서비스 센터에서 이 작업을 수행하십시오.

1.2 고유 용도

POWER FOR ALL 배터리 급속 충전기 18V는 해당 POWER FOR ALL 시스템 배터리를 충전하기 위해 사용하고 개인 가정 및 취미 정원에서 사용하기 위한 제품입니다. 본 제품은 장기간 사용할 수 없습니다.

1.3 추가 전기 안전 지침



위험!

심정지 위험이 있습니다.

본 제품은 작동 중 전자기장을 발생시킵니다. 이 전자기장은 능동형 또는 수동형 의료용 임플란트(예: 심장 박동기)의 기능에 영향을 미쳐 중상 또는 사망을 초래할 수 있습니다.

→ 이 제품을 사용하기 전에 의사와 상의하거나 임플란트 제조업체에 문의하십시오.



위험!

질식 위험.

폴리백에 의한 어린이 질식 위험이 있습니다.

→ 제품을 조립할 때는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오.

2. 조립

AL 18V-44 충전기를 벽에 장착하는 방법[그림 A]

충전기는 서 있는(테이블) 상태에서 사용하거나 벽에 장착할 수 있습니다.

→ 충전기를 장착하기 전에 전원에서 분리하십시오.

1. 튼튼한 벽에 56mm 간격으로 구멍 2개를 뚫습니다.
2. 둥근 머리 나사(직경 5~6.5mm)가 있는 벽 플러그를 구멍에 삽입합니다.
3. 충전기(A)를 나사와 정렬하고 제자리에 고정하여 충전기를 부착합니다.

3. 작동

3.1 배터리 충전 방법[그림 O1/O2]:



주의!

신체적 부상 위험이 있습니다.

전원의 전압은 충전기 명판에 기재된 전압과 일치해야 합니다.

→ 주 전압을 확인하십시오!

배터리는 제품에 기본으로 포함되어 있지 않습니다. 액세서리 제품군에는 전체 액세서리 구성을 확인하실 수 있습니다. 지능형 충전 절차 덕분에 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도 및 전압에 따라 최적의 충전 전류로 충전됩니다.

이러한 방식으로 배터리는 주의를 기울여 취급되며 충전기에 보관하면 완전히 충전된 상태로 유지됩니다.

1. 배터리 충전기(A 또는 C)를 주전원 소켓에 연결합니다.
2. 배터리(B)를 배터리 충전기(A 또는 C)의 충전 슬롯에 밀어 넣습니다.

3.2 알림 표시등 요소의 의미

3.2.1 충전기의 표시등

(빠르게) 녹색 배터리 충전 표시등 깜빡임 (C)



고속 충전 절차는 배터리 충전 표시등이 녹색으로 빠르게 깜빡이는 것으로 표시됩니다. (C)

참고: 고속 충전 절차는 배터리 온도가 허용 가능한 충전 온도 범위 내에 있을 때만 가능합니다(7. 기술 정보 참조).

(느리게) 녹색으로 깜빡이는 배터리 충전 표시등 표시등 (C)



배터리의 충전 상태가 80%일 경우 녹색 배터리 충전 표시등이 (C) 천천히 깜빡입니다.

배터리는 분리하여 즉시 사용할 수 있습니다.

배터리 충전 표시등이 녹색으로 계속 켜져 있음 (C)



배터리 충전 표시등이 녹색으로 계속 켜져 있음 (C) 은 배터리가 완전히 충전되었음을 의미합니다.

배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시등이 계속 켜져 있음은 (C) 주전원 플러그가 전원 콘센트에 꽂혀 있고 배터리 충전기를 작동할 준비가 되었음을 의미합니다.

배터리 오류 표시등이 빨간색으로 계속 켜져 있을 때



배터리 오류 표시등이 빨간색으로 계속 켜져 있을 때(Ⓜ)은 배터리 온도가 허용 가능한 충전 온도 범위 내에 있지 않음을 나타냅니다(7. 기술 정보 참조). 허용 가능한 온도 범위에 도달하는 즉시 배터리 충전기가 자동으로 고속 충전으로 전환됩니다.

빨간색으로 깜박이는 배터리 충전 표시등



빨간색으로 깜박이는 배터리 오류 표시등(Ⓜ) 충전 절차에서 다른 오작동이 발생했음을 나타냅니다(6. 고장 수리 참조).

3.2.2 실용적인 정보

충전기를 지속적으로 사용하거나 몇 번의 충전 사이클 동안 연속으로 중단 없이 사용하면 충전기가 발열될 수 있습니다. 그러나 이러한 현상은 무해하며,

충전기에 기술적 결함이 있음을 나타내지 않습니다.

충전 후 작동 시간이 현저히 줄어들면 배터리 성능이 저하되어 교체해야 함을 의미합니다.

4. 유지보수

4.1 배터리 충전기 청소

배터리 충전기를 연결하기 전에 배터리와 배터리 충전기의 표면과 접촉부가 항상 깨끗하고 건조한 상태인지 확인하십시오.

- 흐르는 물은 사용하지 마십시오.
- 부드럽고 마른 천으로 접촉부와 플라스틱 부품을 청소하십시오.

5. 보관

보관 방법:

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.

1. 배터리를 청소합니다(4. 유지보수 참조).
2. 배터리 충전기는 건조하고 밀폐된 동파가 방지되는 장소에 보관하십시오.

6. 고장 수리

문제	가능한 원인	해결 방법
충전이 불가능합니다.	배터리가 (올바르게) 연결되지 않았습니다.	→ 충전기에 배터리를 올바르게 연결합니다.
• 녹색 배터리 충전 표시등(Ⓛ)이 계속 켜져 있습니다. • 빨간색 배터리 오류 표시등(Ⓜ)이 깜박입니다.	배터리 접촉부가 더럽습니다.	→ 배터리를 여러 번 연결했다가 분리하여 배터리 접촉부를 청소하십시오. 필요한 경우 배터리를 교체합니다.

[그림 02]

문제	가능한 원인	해결 방법
	배터리 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어났습니다.	→ 배터리 온도가 0°C~+ 45°C가 될 때까지 기다립니다.
	배터리에 결함이 있습니다.	→ 배터리를 교체하십시오.
녹색 배터리 충전 표시등 (L) / 빨간색 배터리 오류 표시등 (W) 이 켜지지 않았습니까[그림 O2]	충전기의 주전원 플러그가 올바르게 연결되지 않았습니다.	→ 주전원 플러그를 주전원 소켓에 완전히 꽂습니다.
	소켓 콘센트, 주전원 케이블 또는 배터리 충전기에 결함이 있습니다.	→ 주 전압을 점검하십시오. → 필요한 경우 공인 전문 대리점 또는 GARDENA 서비스 센터에서 충전기를 점검합니다.

7. 기술 정보

배터리 급속 충전기	단위	값(AL 1830 CV)	값(AL 18V-44)
주전원 전압	V(AC)	220~240	220~240
주전원 주파수	Hz	50~60	50~60
정격 전력	W	70	105
배터리 충전 전압	V(DC)	14.4~18	14.4~18
최대 배터리 충전 전류	A	3.0	4.4
배터리 충전 시간 97~100%(ca.)			
PBA 18V 2.0Ah W-B	최소	45	34
PBA 18V 2.5Ah W-B	최소	60	43
PBA 18V 4.0Ah W-C	최소	95	59
허용 충전 온도 범위	°C	0~45	0~45
중량	그램	400	475
보호 등급		II/II	II/II

적합한 POWER FOR ALL 시스템 배터리: PBA 18V.

8. 액세서리/예비 부품

GARDENA 시스템 배터리: 추가 지속 시간 또는 교체를 위한 배터리

PBA 18V/45 P4A

품목 번
호 14903

PBA 18V/72 P4A

품목 번
호 14905

9. 서비스

당사 서비스 부서의 현재 연락처 정보는 온라인(www.gardena.com/contact)에서 확인할 수 있습니다.

10. 폐기

(2012/19/EU에 따름)



제품을 일반 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 해당 지역의 환경 규제에 따라 폐기해야 합니다.

중요!

→ 제품은 시 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오.

zh(cn) GARDENA 电池快速充电器

原始说明书的译文

1. 安全性.....	35
2. 装配	36
3. 操作	37
4. 维护	38
5. 存放	38
6. 故障检修.....	38
7. 技术参数.....	39
8. 附件/备件	40
9. 保养	40
10. 弃置	40

1. 安全性

1.1 一般安全须知



请阅读所有安全警告和说明。如不遵循警告和说明，可能会导致电击、火灾和/或严重伤害。



- 将这些说明存放在安全的地方。
- 仅当您熟悉电池充电器的所有功能，并能够无限制地使用这些功能或收到相应的使用说明时，才可使用电池充电器。
- 本充电器不适合儿童使用，也不适合有身体、感官或精神障碍或缺乏经验或相关知识的人员使用。8岁及以上儿童和有身体、感官或精神障碍或缺乏经验和相关知识的人员可以使用本充电器，前提是有负责其安全的人员进行监督或指导他们安全操作本充电器，并且他们知晓相关危险。否则，可能存在操作错误和受伤的风险。
- 在使用、清洁和维护期间，监督儿童的行为。这是为了确保儿童不会玩耍充电器。
- 只能给容量为 1.5 Ah 或以上 (5 节或更多电芯) 的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型锂电池充电。电池电压必须与电池充电器的电池充电电压相匹配。请勿对一次性电池充电，否则会有火灾和爆炸的危险。



只能在封闭的房间内使用电池充电器，并使其远离湿气。电池充电器进水会增加电击的风险。

- 确保电池充电器洁净。污垢会造成触电风险。
- 使用前，请务必检查电池充电器，包括电缆和插头。如果发现电池充电器有任何损坏，请勿使用。请勿自行打开电池充电器，确保仅由具备相应资质的人员使用原装备件进行所有维修。损坏的电池充电器、电缆和插头会增加触电风险。
- 请勿在易燃表面 (例如纸张、纺织品等) 或易燃环境中操作电池充电器。电池充电器在充电过程中会发热，因此存在火灾风险。

- 请勿盖住电池充电器的通风槽。否则，电池充电器可能会过热，并且无法再正常工作。
- 只能使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾（电池类型：PBA 18V 等/兼容的电池充电器：AL 18 等）。
- 如果电池损坏或使用不当，也可能会有蒸气逸出。确保该区域通风良好，如有任何不良反应请就医。蒸气可能会刺激呼吸道。
- 如果电池使用不当或损坏，易燃液体可能会从电池中溢出，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体进入您的眼睛，请寻求额外的医疗护理。电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。
- 取下电池时，请小心高温触点。电池触点在使用后可能很热。
- 请勿在爆炸性环境中使用本产品。
- 如果需要更换连接电缆，请让 GARDENA 或授权的 GARDENA 电动工具服务中心进行更换，以防造成安全隐患。

1.2 预期用途

POWER FOR ALL 电池快速充电器 18V 用于为相关的 POWER FOR ALL 系统电池充电，专为私人住宅和业余爱好园艺应用而制造。本产品不适用于长时间使用。

1.3 其他电气安全须知



危险！

存在心脏骤停的风险。
 本产品在工作期间会产生电磁场。
 此电磁场可能会影响有源或无源
 医疗植入物（例如起搏器）的功能，
 从而导致严重伤害或死亡。

→ 使用本产品之前，请咨询医生和
 植入物制造商。



危险！

窒息危险。
 儿童玩耍塑料包装袋可能会面临
 窒息危险。


→ 装配本产品时请远离幼儿。

2. 装配

将 AL 18V-44 充电器安装在墙上 [图 A]

充电器可以放在桌面上使用，也可装到墙上使用。

→ 安装充电器之前，请先将其从电源上拔下。

1. 在坚固的墙壁上钻两个相隔 56 毫米的孔。
2. 将带圆头螺钉（直径 5–6.5 毫米）的膨胀管插入孔中。
3. 将充电器  与螺钉对准并固定到位。

3. 操作

3.1 为电池充电 [图 O1/O2]:



小心!

存在受伤风险。

电源电压必须与充电器标牌上显示的电压一致。

→ 注意电源电压!

1. 将电池充电器 (A) 或 (C) 插到壁式插座上。
2. 将电池 (B) 滑入电池充电器 (A) 或 (C) 的充电插槽中。

本产品未标配电池。您可以在我们的附件系列中找到各种供选择的附件。由于采用了智能充电程序,可自动检测电池的充电状态,然后根据电池温度和电压以最佳充电电流充电。

这样,电池就能得到精心保养,并在存放于充电器中时一直保持满电状态。

3.2 指示元素的含义

3.2.1 充电器上的指示元素

绿色电池充电指示灯 (L) (快速) 闪烁



快速充电程序通过绿色电池充电指示灯 (L) 快速闪烁来指示。

注意: 仅当电池温度在允许的充电温度范围内时,才能执行快速充电程序,请参阅 7. 技术参数。

绿色电池充电指示灯 (L) (慢速) 闪烁



当电池电量达到 80% 时,绿色电池充电指示灯 (L) 慢速闪烁。

可取下电池立即使用。

绿色电池充电指示灯 (L) 持续亮起



绿色电池充电指示灯 (L) 持续亮起 表示电池已经充满电。当未插入电池时,电池充电指示灯 (L) 持续亮起 表示电源插头已插入插座,电池充电器已准备就绪。

红色电池错误指示灯 (M) 持续亮起



红色电池错误指示灯 (M) 持续亮起 表示电池温度不在允许的充电温度范围内,请参阅 7. 技术参数。达到允许的充电温度范围后,电池充电器便会自动切换至快速充电。

红色电池充电指示灯 (M) 闪烁



红色电池错误指示灯 (M) 闪烁表示充电过程中出现了其他故障,请参见 6. 故障检修。

3.2.2 实用建议

在长时间连续使用充电器或多次不间断充电的情况下,充电器可能会发热。然而,这是无害的,

并不表示充电器存在技术缺陷。充电后电池使用时间显著缩短,则表明电池已老化,必须进行更换。

4. 维护







4.1 清洁电池充电器

- 连接电池充电器之前,请确保电池和电池充电器的表面和触点始终清洁干燥。
- 请勿用自来水。
 - 用柔软的干布清洁触点和塑料零件。

5. 存放

- 存放:
必须将产品存放在远离儿童的位置。
1. 清洁电池充电器(请参见 4.维护)。
 2. 将电池充电器存放在干燥、封闭且无霜冻的地方。

6. 故障检修

故障	可能原因	解决办法
无法充电。 • 绿色电池充电指示灯  持续亮起。 • 红色电池错误指示灯  闪烁。 [图 O2]	电池未(正确)连接。	→ 将电池正确连接至充电器。
	电池触点脏污。	→ 清洁电池触点(例如,连接和断开电池数次。必要时更换电池。
绿色电池充电指示灯  /红色电池错误指示灯  未亮起 [图 O2]	电池温度超出允许的充电温度范围。	→ 等待电池温度再次介于 0 °C 和 + 45 °C 之间。
	电池有缺陷。	→ 更换电池。
绿色电池充电指示灯  /红色电池错误指示灯  未亮起 [图 O2]	充电器的电源插头未(正确)插入。	→ 将电源插头完全插入壁式插座。
	电源插座、电源线或充电器有缺陷。	→ 检查电源电压。 → 如有必要,请获得授权的专业经销商或 GARDENA 服务中心检查充电器。

7. 技术参数

电池快速充电器	单位	值 (AL 1830 CV)	值 (AL 18V-44)
电源电压	V (AC)	220-240	220-240
电源频率	Hz	50-60	50-60
额定功率	W	70	105
电池充电电压	V (DC)	14.4-18	14.4-18
电池最大充电电流	A	3.0	4.4
电池充电时间 97 - 100% (大约)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	分钟	45	34
PBA 18V 2,5Ah W-B	分钟	60	43
PBA 18V 4.0Ah W-C	分钟	95	59
允许的充电温度范围	°C	0-45	0-45
重量	g	400	475
防护等级		IP/II	IP/II

配套的 POWER FOR ALL 系统电池:PBA 18V。

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多氯二苯醚
电线插头	X	O	O	O	O	O
外壳	O	O	O	O	O	O
电子	X	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

- O:** 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
- X:** X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

8. 附件/备件

GARDENA 系统电池： 用于增加工作时长或进行替换的电池

PBA 18V/45 P4A 货号 14903

PBA 18V/72 P4A 货号 14905

9. 保养

我们服务部门的最新联系信息在以下网站上提供：www.gardena.com/contact

10. 弃置

(根据 2012/19/EU)



不得将本产品当作普通生活垃圾处理。必须按照当地环境法规进行弃置

重要事项!

→ 通过您所在城市的市政回收中心处理本产品。

zh(tc) GARDENA 電池快速充電器

原始指示翻譯版

1. 安全.....	40
2. 組裝.....	41
3. 操作.....	42
4. 維護.....	43
5. 存放.....	43
6. 故障排除.....	43
7. 技術資料.....	43
8. 配件/備用零件.....	44
9. 保養.....	44
10. 棄置.....	44

1. 安全

1.1 一般安全指示



請閱讀所有安全警告和指示。若未遵守警告和指示，可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。



請將這些指示存放在安全的地方。

只有在您熟悉電池充電器的所有功能，並且能夠正確執行這些功能，或已收到適當的指示時，才使用電池充電器。

- 本充電器不適合兒童或身體、感官或精神上不便或缺乏經驗或知識的人員使用。唯在有負責安全之人員從旁監督或指導安全操作充電器，並瞭解相關危險的情況下，本充電器可供 8 歲以上兒童和身體、感官或精神上不便或缺乏經驗或知識的人員使用。否則，會有發生操作錯誤和受傷的風險。
- 在使用、清潔與維護期間，留意周圍兒童的行動。這將確保兒童不會把玩充電器。
- 請僅為 POWER FOR ALL 系統 PBA 18V 類型，容量 1.5 Ah 或以上 (5 個電池組或以上) 的鋰離子電池充電。電池電壓必須與電池充電器的電池充電電壓相符。請勿對非充電式電池進行充電。否則，會有發生火災和爆炸的風險。



電池充電器僅可在密閉房間內使用，並且須遠離濕氣。若水分進入電池充電器，將使觸電風險增加。

- 請隨時清潔電池充電器以保持乾淨。髒污會造成觸電的風險。
- 使用前請務必檢查電池充電器，包括纜線和插頭。如果發現任何損壞，請勿使用電池充電器。請勿自行拆開電池充電器，確保只有合格人員在使用原廠備用零件的情況下進行任何維修。電池充電器、纜線和插頭損壞會增加觸電的風險。
- 請勿在易燃表面 (如紙張、紡織品等) 或可燃環境中操作電池充電器。電池充電器在充電期間溫度會升高，有發生火災的風險。
- 請勿蓋住電池充電器的通風孔。否則，電池充電器可能會過熱，無法正常運作。

- 請僅使用製造商或 POWER FOR ALL 系統合作夥伴建議之電池充電器為電池充電。適用於特定電池類型的充電器，搭配其他種類電池使用時將可能帶來火災風險（電池類型：PBA 18V 等 / 相容之電池充電器：AL 18 等）。
- 若電池受損或遭到不當使用，氣體可能也會逸出。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。氣體可能會刺激呼吸道。
- 如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中漏出；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體濺到您的眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。
- 取出電池時，請小心高溫接點。電池接點在使用後可能發燙。
- 請勿在容易發生爆炸的環境中使用產品。
- 若需替換連接線，請交由 GARDENA 或經授權之 GARDENA 電動工具服務中心執行，以避免安全事故發生。

1.2 預定用途

POWER FOR ALL 電池快速充電器 18V 可為 POWER FOR ALL 系統電池充電，並適用於私人住家和業餘花園。本產品不適合長期使用。

1.3 其他電氣安全指示



危險！

心跳停止的風險。

操作本產品時會產生電磁場。此電磁場可能會影響主動式或被動式醫療植入器材（例如節律器）的功能，進而導致嚴重傷亡。

→ 使用本產品前，請先諮詢您的醫師和植入器材的製造商。



危險！

窒息的風險。

塑膠袋有造成幼童窒息的危險。
→ 組裝產品時，請勿讓幼童靠近。

2. 組裝

將 AL 18V-44 充電器安裝到牆上 [圖 A]

充電器可以立在桌面上或安裝在牆上使用。

→ 請先將電源拔除，再安裝充電器。

1. 在堅固的牆面上鑽出兩個間隔 56 mm 的孔洞。
2. 將帶有圓頭螺絲（直徑 5–6.5 mm）的牆面插栓插入孔中。
3. 將充電器 ① 對齊螺絲並固定到位，以便安裝。

3. 操作

3.1 為電池充電 [圖 O1 / O2]:



注意！
人身傷害。

電源的電壓必須符合充電器額定銘牌上指定的電壓。

→ 請注意主電源電壓！

1. 將電池充電器 (A) 或 (C) 連接至主電源插座。
2. 將電池 (B) 裝入電池充電器 (A) 或 (C) 的充電槽。

產品標準配件並未隨附電池。您可以在我們的配件系列中找到完整的配件選擇。由於採用智慧充電程序，因此會自動偵測電池的充電狀態，並根據電池溫度和電壓，使用最佳充電電流進行充電。

如此一來，電池就能獲得妥善的保護，並讓電池存放在充電器中時保持充電飽電的狀態。

3.2 指示燈號的意義

3.2.1 充電器上的指示

(快速) 閃爍綠色電池充電指示燈 (L)



快速充電程序的表示方式為快速閃爍綠色電池充電指示燈 (L)。

附註：只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才可進行快速充電程序，請參閱「7. 技術資料」。

(緩慢) 閃爍綠色電池充電指示燈 (L)



當電池的充電狀態為 80% 時，綠色電池充電指示燈 (L) 會緩慢閃爍。
電池可取出並立即使用。

持續亮綠色電池充電指示燈 (L)



持續亮綠色電池充電指示燈 (L) 表示電池已充滿電。
未裝入電池時，持續亮電池充電指示燈 (L) 表示主電源插頭已插入插座，且電池充電器已準備好運作。

持續亮紅色電池錯誤指示燈 (M)



持續亮紅色電池錯誤指示燈 (M) 表示電池溫度不在允許的充電溫度範圍內，請參閱「7. 技術資料」。
一旦達到允許的充電溫度範圍，電池充電器就會自動切換為快速充電。

閃爍紅色電池充電指示燈 (M)



閃爍紅色電池錯誤指示燈 (M) 表示充電程序出現其他故障，請參閱「6. 故障排除」。

3.2.2 實用建議

連續使用充電器，或連續進行數次充電循環而未中斷時，充電器溫度可能會升高。然而，此現象無害且

不表示充電器有技術問題。
充電後運作時間顯著縮短，表示電池老化且必須更換。

4. 維護

4.1 清潔電池充電器

請先確定電池表面和接點以及電池充電器始終保持乾淨和乾燥，再連接電池充電器。

- 請勿使用流動的自來水。
- 請使用柔軟的乾布清潔接點與塑膠零件。

5. 存放

若要存放：
產品必須存放在
兒童無法取得之處。

1. 清潔電池充電器 (請參閱「4. 維護」)。
2. 請將電池充電器存放在無結霜的乾燥密閉環境中。

6. 故障排除

問題	可能原因	解決方法
無法充電。 • 綠色電池充電指示燈 (L) 持續亮起。 • 紅色電池錯誤指示燈 (M) 閃爍。 [圖 O2]	電池未 (正確) 連接。 電池接點有髒污。	→ 將電池正確連接至充電器。 → 清潔電池接點 (例如, 透過連接和斷開電池數次)。必要時請更換電池。
	電池溫度超出允許的充電溫度範圍。	→ 請稍候, 直到電池溫度再次回到 0 °C 至 + 45 °C 之間。
	電池有瑕疵。	→ 更換電池。
綠色電池充電指示燈 (L) / 紅色電池錯誤指示燈 (M) 未亮起 [圖 O2]	充電器的主電源插頭未 (正確) 插入。	→ 將主電源插頭 (完全) 插入電源插座。
	插座、主電源纜線或充電器有瑕疵。	→ 檢查主電源電壓。 → 如有必要, 請由授權的專業經銷商或 GARDENA 服務中心檢查充電器。

7. 技術資料

電池快速充電器	單位	值 (AL 1830 CV)	值 (AL 18V-44)
主電源電壓	V (AC)	220-240	220-240
主電源頻率	Hz	50-60	50-60

電池快速充電器	單位	值 (AL 1830 CV)	值 (AL 18V-44)
額定功率	W	70	105
電池充電電壓	V (DC)	14.4-18	14.4-18
最大電池充電電流	A	3.0	4.4
電池充電時間 97 - 100 % (約)			
PBA 18V 2.0Ah W-B	分鐘	45	34
PBA 18V 2.5Ah W-B	分鐘	60	43
PBA 18V 4.0Ah W-C	分鐘	95	59
允許的充電溫度範圍	°C	0-45	0-45
重量	g	400	475
防護等級		☐ / II	☐ / II

適用的 POWER FOR ALL 系統電池：PBA 18V°

8. 配件/備用零件

GARDENA 系統電池： 用於提供額外持續時間或用於更換的電池

PBA 18V/45 P4A 料號 14903

PBA 18V/72 P4A 料號 14905

9. 保養

您可以在線上找到我們服務部門的最新聯絡資訊：www.gardena.com/contact

10. 棄置

(依據指令 2012/19/EU)



本產品不得與一般家庭廢棄物一同棄置。必須根據當地環境法規進行棄置

重要!

→ 請透過或經由當地的回收集中站棄置本產品。

ja GARDENA バッテリー急速充電器

取扱説明書原本の翻訳版

1. 安全性	45
2. 組み立て	47
3. 操作	47
4. メンテナンス	48
5. 保管	49
6. トラブルシューティング	49
7. 主要諸元	49
8. アクセサリー／スペアパーツ	50
9. サービス	50
10. 廃棄	50

1. 安全性

1.1 一般的な安全注意事項



警告および指示はすべてお読みください。警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。



これらの取扱説明書は安全な場所に保管してください。

すべての機能を理解し、それらを問題なく実行できる場合、または適切な指示を受けている場合にのみ、バッテリー充電器を使用してください。

→ この充電器は、お子様や、身体面、感覚面、精神面で制限のある方、経験や知識のない方による使用を想定していません。8歳以上のお子様や、身体面、感覚面、精神面で制限のある方、経験や知識のない方でも、使用者の安全に責任を負う人から充電器の安全操作について監督または指導を受け、関連する危険を理解した場合には、この充電器を使用できます。以上を遵守しないと、操作ミスや負傷のリスクが生じます。

→ 使用中、清掃中、メンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供が充電器に触れないようにしてください。

→ POWER FOR ALL システム PBA 18 V タイプの、容量 1.5 Ah 以上 (5 個以上のバッテリーセル) のリチウムイオンバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧は、必ずバッテリー充電器のバッテリー充電電圧と一致させてください。非充電式バッテリーを充電しないでください。充電すると、火災や爆発を引き起こすおそれがあります。



バッテリー充電器は必ず密閉された室内で使用し、湿気が入らないようにしてください。バッテリー充電器に水が入ると、感電リスクが高まります。

→ バッテリー充電器は清潔に保ってください。汚れが原因で感電するおそれがあります。

- 使用前に、必ずバッテリー充電器（ケーブル、プラグを含む）を点検してください。損傷がある場合は、バッテリー充電器を使用しないでください。バッテリー充電器は開けないでください。有資格者のみが、純正のスペアパーツのみを使用して修理を行うことができます。バッテリー充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電リスクが高まります。
- 燃えやすい表面（紙、繊維など）や可燃性環境下でバッテリー充電器を使用しないでください。充電中にバッテリー充電器が過熱すると、火災が発生するおそれがあります。
- バッテリー充電器の通風孔を塞がないでください。バッテリー充電器が過熱し、正常に機能しなくなる可能性があります。
- バッテリーは、製造元または POWER FOR ALL システムのパートナーが推奨するバッテリー充電器によってのみ充電してください。1 種類のバッテリーのみに適合するバッテリー充電器で、それ以外のバッテリーを充電すると、火災が発生するおそれがあります（バッテリータイプ：PBA 18V シリーズなど／互換性があるバッテリー充電器：AL 18 など）。
- バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることもあります。換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと、呼吸器系に痛みを感じる場合があります。
- 誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出すことがあります。その場合、この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。
- バッテリーを取り外す際は、高温の端子に注意してください。バッテリーの端子は、使用後に高温になることがあります。
- 本製品は爆発性雰囲気の中で使用しないでください。
- 接続ケーブルを交換する必要がある場合は、安全上の危険を回避するために、GARDENA または GARDENA 電源ツールのサービスディーラーに交換を依頼してください。

1.2 用途

POWER FOR ALL バッテリー急速充電器 18 V は、対応する POWER FOR ALL システムバッテリーの充電用で、家庭および趣味の園芸での使用を目的としています。本製品は、長時間の使用が想定されていません。

1.3 その他電気保安上の注意事項



危険!

心停止の危険あり。

本製品では、運転中に電磁場が発生します。この電磁場は、能動または受動インプラント（ペースメーカーなど）の機能に影響を及ぼす可能性があります。重傷や死亡につながるおそれがあります。

→ 本製品を使用する前に、主治医およびインプラントメーカーにご相談ください。



危険!

窒息の危険。

ポリ袋で小さい子供が窒息する危険もあります。

→ 本製品を組み立てるときは、幼児が近づかないようにしてください。

2. 組み立て

AL 18 V-44 充電器の壁面への取り付け方 [図 A]

充電器は、立った姿勢（卓上）で使用することも、壁に取り付けることもできます。

→ 充電器を取り付ける前に、動力源から取り外してください。

1. 頑丈な壁に、56 mm 間隔で穴を 2 個開けます。
2. 壁プラグを丸頭ネジ（直径 5~6.5 mm）を使用して穴に挿入します。
3. ネジで充電器 (A) を壁プラグに合わせて取り付け、所定の位置に固定します。

3. 操作

3.1 バッテリーの充電方法 [図 O1、O2] :



注意!

負傷のおそれあり。

電源の電圧は、充電器のシリアルプレートに指定されている電圧と一致している必要があります。

→ 主電源電圧に注意してください!

本製品に、バッテリーは標準装備されていません。アクセサリラインナップに製品を豊富にご用意しています。インテリジェント充電プロセスにより、バッテリーの充電状態が自動的に検出され、バッテリーの温度と電圧に応じて最適な充電電流で充電されます。

このようにして、バッテリーは慎重に処理され、充電器内に保管しても完全に充電されたままになります。

1. バッテリー充電器 (A) または (C) を壁コンセントに接続します。
2. バッテリー (B) をスライドさせて、バッテリー充電器 (A) または (C) の充電スロットに挿入します。

3.2 表示エレメントの意味

3.2.1 充電器の表示灯

緑色のバッテリー充電インジケータ[Ⓒ]の(すばやい)点滅



緑色のバッテリー充電インジケータ[Ⓒ]がすばやく点滅する場合、急速充電中です。

注記: 急速充電手順は、バッテリー温度が許容充電温度範囲内の場合にのみ行えます(「7. 主要諸元」を参照)。

緑色のバッテリー充電インジケータ[Ⓒ]が(ゆっくり)点滅



バッテリーの充電状態が80%になると、緑色のバッテリー充電インジケータ[Ⓒ]がゆっくりと点滅します。バッテリーは取り外してすぐに使用できます。

緑色のバッテリー充電インジケータ[Ⓒ]が点灯



緑色のバッテリー充電インジケータ[Ⓒ]が点灯している場合、バッテリーがフル充電されています。

バッテリーが挿入されていない時に、バッテリー充電インジケータ[Ⓒ]が点灯している場合は、主電源プラグが電源コンセントに差し込まれ、バッテリー充電器が操作できる状態であることを示しています。

赤のバッテリーエラーインジケータ[Ⓓ]が点灯



赤のバッテリーエラーインジケータ[Ⓓ]が点灯する場合、バッテリー温度が許容充電温度範囲内でないことを示します(「7. 主要諸元」を参照)。

許容充電温度範囲内になると、バッテリー充電器は自動的に急速充電に切り替わります。

赤のバッテリー充電インジケータ[Ⓓ]が点滅



赤のバッテリーエラーインジケータ[Ⓓ]が点滅する場合、充電手順に別の不具合があることが示されます(「6. トラブルシューティング」を参照)。

3.2.2 実践的なアドバイス

充電器を連続して使用したり、中断せずに充電サイクルを数回繰り返したりすると、充電器が熱くなることがあります。しかし、これは正常で、

充電器に技術的な欠陥があることを示すものではありません。

充電後の動作時間が大幅に短くなった場合は、バッテリーが劣化しているので、バッテリーの交換が必要です。

4. メンテナンス

4.1 バッテリー充電器の清掃

バッテリーと充電器との接続前に、必ずバッテリーの表面や端子が清潔で乾燥していることを確認してください。

→ 流水を使用しないでください。

→ 端子とプラスチック部品を柔らかい乾いた布で拭きます。

5. 保管

保管時の注意：
本製品は、子供の手が届かない
場所に保管してください。

1. 充電器を清掃してください(「4. メンテナンス」を参照)。
2. バッテリー充電器は、乾燥して密閉された凍結しない場所に保管してください。

6. トラブルシューティング

問題	考えられる原因	修正方法
充電できない。 • 緑色のバッテリー 充電インジケータ ④ が点灯。 • 赤いバッテリーエ ラーインジケータ ⑤ が点滅。 [図 O2]	バッテリーが(正しく)接続 されていません。 バッテリーの端子が汚れて います。	→ バッテリーを充電器に正しく接 続します。 → バッテリーの端子を清掃します(バ ッテリーの脱着を数回繰り返 すなど)。必要に応じてバッテリ ーを交換してください。
	バッテリー温度が許容充電 温度範囲外です。	→ バッテリー温度が0℃～45℃ になるまで待ちます。
	バッテリーに不具合があ ります。	→ バッテリーを交換します。
緑のバッテリー充電 インジケータ ④ / 赤のバッテリー エラーインジケータ ⑤ が点灯しない [図 O2]	充電器の主電源プラグが (正しく)接続されていま せん。	→ 主電源プラグを主電源コンセ ントに差し込みます(完全に)。
	コンセント、主電源ケーブ ル、または充電器に不具合 があります。	→ 主電源電圧を確認します。 → 必要に応じて、認定専門販売店 または GARDENA サービスに充 電器の点検をご依頼ください。

7. 主要諸元

バッテリー急速充電器	単位	値 (AL 1830 CV)	値 (AL 18V-44)
主電源電圧	V (AC)	220 ~ 240	220 ~ 240
主電源周波数	Hz	50 ~ 60	50 ~ 60
定格電力	W	70	105

バッテリー急速充電器	単位	値 (AL 1830 CV)	値 (AL 18V-44)
バッテリー充電電圧	V(DC)	14.4 ~ 18	14.4 ~ 18
最大バッテリー充電電流	A	3.0	4.4
バッテリー充電時間 97 ~ 100% (概算)			
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	分	45	34
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	分	60	43
PBA 18 V 4.0 Ah W-C	分	95	59
許容充電温度範囲	°C	0~45	0~45
質量	g	400	475
保護クラス		□/II	□/II

対応する POWER FOR ALL システムバッテリー: PBA 18 V

8. アクセサリー / スペアパーツ

GARDENA システムバッ 時間延長用または交換用のバッテリー
テリー:

PBA 18 V/45 P4A	品番 14903
PBA 18 V/72 P4A	品番 14905

9. サービス

弊社サービス部門の最新の連絡先情報は次のアドレスからオンラインで確認いただけます: www.gardena.com/contact

10. 廃棄

(2012/19/EU を順守)



本製品は、一般家庭ゴミとして廃棄しないでください。地域の環境規制に従って廃棄する必要があります。

重要事項!

→ 本製品は、お住まいの地域のリサイクル回収センターを通じて廃棄してください。

ja

he מטען מהיר של GARDENA

תרגום ההוראות המקוריות

1.	בטיחות.....	51
2.	הרכבה.....	53
3.	תפעול.....	54
4.	תחזוקה.....	55
5.	אחסון.....	55
6.	פתרון בעיות.....	55
7.	נתונים טכניים.....	56
8.	אביזרים/חלקי חילוף.....	57
9.	שירות.....	57

1. בטיחות

1.1 הוראות בטיחות כלליות

יש לקרוא את כל האזהרות וההוראות. התעלמות מהאזהרות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.



← **יש לשמור הוראות אלה במקום בטוח.**

← יש להשתמש במטען לסוללות רק במקרה של היכרות מלאה עם כל הפונקציות שלו, ורק אם ניתן להשתמש בהן ללא הגבלה או לאחר קבלת הוראת מתאימות.

← **המטען הזה לא נועד לשימוש על ידי ילדים או אנשים עם מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות, או חסרי ניסיון או ידע. במטען הזה יכולים להשתמש ילדים מגיל 8 ומעלה ואנשים עם מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות, או חסרי ניסיון או ידע, אם אדם שאחראי לבטיחותם מפקח עליהם או מדריך אותם לגבי תפעול בטוח של המטען והם מבינים את הסיכום הכרוך. אחרת, יש סכנת פציעה או שימוש שגוי.**

← **יש להשגיח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.**
הפיקוח מאפשר לוודא שהילדים לא ישחקו עם המטען.

← **יש לטעון אך ורק סוללות ליתיום-יון ממערכת POWER FOR ALL סוג PBA 18V, עם קיבולת של 5.1 Ah או יותר (5 תאי סוללה**

או יותר). מתח הסוללה חייב להיות תואם למתח הטעינה של מטען הסוללה. אין לנסות לטעון סוללות שאינן נטענות. ניסיון כזה עלול להוביל לשריפה ולפיצוץ.

יש להשתמש במטען לסוללה בחדרים סגורים בלבד ולהרחק אותם מלחות. כניסה של מים למטען לסוללה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.



← יש להקפיד על ניקיון המטען. אבק מהווה סיכון להתחשמלות.
← יש לבדוק בקביעות את המטען, כולל הכבל והתקע, לפני השימוש. במקרה של נזק ברור, אין להשתמש במטען. אין לפתוח את מטען הסוללות – אם נדרש תיקון כלשהו, יש לפנות לאיש מקצוע מוסמך שמשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד. מטענים, כבלים ותקעים פגומים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

← אין להפעיל את המטען על גבי משטחים דליקים (לדוגמה, נייר, בד וכולי) או בסביבות דליקות. המטען מתחמם במהלך הטעינה ומהווה סכנת שריפה.

← אין לכסות את פתחי האוורור של המטען. המטען עלול להתחמם יותר על המידה ולהפסיק לפעול כראוי.

← יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן או על ידי שותפים במערכת POWER FOR ALL. מטען לסוללה שמתאים לסוג מסוים של סוללה מהווה סיכון לשריפה בעת שימוש עם סוללות אחרות (סוג הסוללה: PBA 18V וכו'/מטענים תואמים לסוללות: AL 18 וכו').

← תיתכן גם דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי. יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לטיפול רפואי במקרה של תופעות לוואי. האדים עלולים לגרום לגירוי בדרכי הנשימה.

← במקרה של שימוש שגוי או סוללה פגומה, נוזל דליק עלול לדלוף מהסוללה, יש להימנע ממגע עמו. במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי. הנוזל הניתז מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

← יש להיזהר מהמגעים החמים בעת הסרת הסוללה. מגעי הסוללה עלולים להתלהט במהלך השימוש.

← אין להשתמש במוצר בסביבות נפיצות.

← אם נדרשת החלפה של כבל החיבור, יש לבצע זאת באמצעות GARDENA או על ידי מוקד שירות מורשה לכלים חשמליים של GARDENA כדי למנוע סכנה בטיחותית.

2.1 שימוש מיועד

המטען המהיר 18 וולט של POWER FOR ALL נועד לטעינה של סוללות רלוונטיות של מערכת POWER FOR ALL, ומיועד לשימוש בבתים ובגינות תחביב פרטיים. המוצר לא מיועד לשימוש בפרקי זמן ארוכים.

3.1 הוראות בטיחות נוספות בנוגע לחשמל

סכנה!



סכנת דום לב.

מוצר זה מייצר שדה אלקטרומגנטי בזמן התפעול. שדה אלקטרומגנטי זה עלול להשפיע על התפקוד של שתלים רפואיים אקטיביים או פסיביים (לדוגמה, קוצבי לב), דבר שעלול להוביל לפציעה קשה או למוות.
← יש להתייעץ עם רופא ועם יצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

סכנה!



סכנת חנק.

השקית האטומה מהווה סכנת חנק לילדים קטנים.
← יש להרחיק ילדים קטנים בעת הרכבת המוצר.

2. הרכבה

התקנת מטען 18V AL-44 על הקיר [תרשים A]

אפשר להשתמש במטען במצב עומד (על שולחן) או מותקן על הקיר.
← לפני התקנת המטען, יש לנתק אותו ממקור מתח.

1. יש לקדוח שני חורים במרחק של 56 מ"מ זה מזה בקיר יציב.
2. יש להכניס דיבלים עם ראשים עגולים (בקוטר של 5 עד 5.6 מ"מ) לחורים.
3. יש להצמיד את המטען Ⓐ על ידי יישור מול חורי הברגים וקיבוע למקום.

3. תפעול

1.3 טעינת הסוללה [אזורים 02/01]:

⚠️ **זהירות!**
פציעה גופנית.
המתח של מקור החשמל חייב לה-
תאים למתח שמצוין על הלוחית
של המטען.
← יש לשים לב למתח של
אספקת החשמל הביתית!

1. יש לחבר את מטען הסוללה (A) או (C) לשקע חשמל.
2. יש להחליק את הסוללה (B) לתוך חריץ הטעינה במטען (A) או (C).

הסוללה לא כלולה במוצר כסטנדרט. אפשר למצוא מבחר שלם של אביזרים בהיצע האביזרים שלנו. הודות לתהליך הטעינה החכם, מצב הטעינה של הסוללה מזהה באופן אוטומטי ולאחר מכן הסוללה נטענת עם זרם הטעינה האופטימלי בהתאם לטמפרטורה ולמתח של הסוללה. בדרך הזו הסוללה מטופלת היטב ונשארת מלאה בצורה קבועה כאשר היא מאוחסנת במטען.

2.3 משמעות רכיבי המחוונים

1.2.3 מחוונים על המטען

הבהוב מהיר בצבע ירוק של מחוון הטעינה מעיד על תהליך טעינה מהיר (Lc).
הערה: תהליך הטעינה המהיר אפשרי רק כאשר טמפרטורת הסוללה נמצאת בטווח המותר של טמפרטורות הטעינה. ניתן לעיין בסעיף 7. נתונים טכניים

כשהסוללה מגיעה ל-80% טעינה, מחוון הטעינה הירוק (Lc) **מהבהב באיטיות**. ניתן להוציא את הסוללה לצורך שימוש מיידי.

GO 80%
הבהוב (איטי) של אור ירוק במחוון הטעינה (Lc)
תאורה ממושכת בצבע ירוק במחוון הטעינה (Lc)
Full
תאורה ממושכת בצבע ירוק במחוון הטעינה (Lc)

תאורה ממושכת בצבע ירוק במחוון הטעינה (Lc) מעידה שהסוללה טעונה במלואה. אם הסוללה לא הוכנס למטען, תאורה ממושכת של מחוון הטעינה (Lc) מעידה שהמטען מחובר לשקע חשמל ומוכן לפעולה.

תאורה ממושכת בצבע אדום במחוון השגיאה (Mc) מעידה שטמפרטורת הסוללה חורגת מטווח הטמפרטורה המותר לטעינה, ניתן לעיין בסעיף 7. נתונים טכניים ברגע שהטמפרטורה תחזור לטווח המותר לטעינה, המטען יעבור באופן אוטומטי לטעינה מהירה.

הבהוב אדום במחווון השגיאה (Mc) מעיד על שגיאה אחרת בהליך הבהוב אדום במחווון הטעינה (Mc) הטעינה



2.2.3 עצה מעשית

והדבר לא מעיד על כשל טכני במטען. זמן פעולה קצר משמעותית אחרי טעינה מעיד על התדרדרות במצב הסוללה ועל צורך להחליפה. כשהמטען נמצא בשימוש ממושך, או למשך מספר מחזורי טינה ללא הפסקה, המטען עלול להתחמם. אולם, אין מדובר בסכנה.

4. תחזוקה

1.4 ניקוי מטען הסוללה

← אין להשתמש במים זורמים.
← יש לנקות את המגעים ואת חלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.

ודאו ששטח הפנים והמגעים של הסוללה והמטען תמיד נקיים ויבשים לפני חיבור למטען.

5. אחסון

1. ניקוי הסוללה (ניתן לעיין בסעיף 4 תחזוקה).
 2. יש לאחסן את מטען הסוללה במקום יבש, סגור ועמיד לכפור.
- לאחסון המטען:
יש לאחסן מוצר זה הרחק מהישג ידם של ילדים.

6. פתרון בעיות

פתרון	סיבה אפשרית	בעיה
יש לחבר את הסוללה למטען בצורה נכונה.	הסוללה לא מחוברת (כהלכה).	לא ניתן לטעון מחווון הטעינה הירוק (Mc) דולק ללא הפסקה.
יש לנקות את מגעי הסוללה (לדוגמה, על ידי חיבור וניתוק הסוללה כמה פעמים. במידת הצורך, יש להחליף את הסוללה).	מגעי הסוללה מלוכלכים.	מחווון השגיאה האדום (Mc) מהבהב [איור 02]

פטרון	סיבה אפשרית	בעיה
יש להמתין עד שטמפרטורת הסוללה תחזור לטווח שבין 0°C ל-45°C.	הטמפרטורה של הסוללה חורגת מטווח הטמפרטורות המותר לטעינה.	
יש להחליף את הסוללה.	הסוללה פגומה.	
יש להכניס את תקע החשמל לשקע (במלואו).	תקע החשמל של המטען לא מחובר (כהלכה).	מחונן טעינה ירוק / מחונן שגיאה אדום לא מאיר [איור 02]
יש לבדוק את המתח של אספקת החשמל הביתית. במידת הצורך, יש לקחת את המטען לבדיקה על-ידי משווק מומחה מוסמך או לקחת אותו למוקד השירות של GARDENA.	השקע, כבל החשמל או המטען פגום.	

7. נתונים טכניים

ערך (18V-AL-44)	ערך (AL 1830 CV) יחידה	מטען סוללה מהיר
240-220	(AC) V	מתח של רשת החשמל הביתית
60-50	Hz	תדר של רשת החשמל הביתית
הספק נקוב		
18-4.14	(DC) V	מתח טעינת סוללה
4.4	אמפר	זרם מרבי לטעינת הסוללה
זמן טעינת הסוללה (ca) %100-%97		
34	דקות	B-0Ah W.PBA 18V 2
43	דקות	B-5Ah W.PBA 18V 2

מטען סוללה מהיר	ערך (AL 1830 CV) יחידה	ערך (44-AL 18V)	ערך (44-AL 18V)
C-0Ah W.PBA 18V 4	דקות	95	59
טווח סמפרטורות מותר לטעינה	C°	45-0	45-0
משקל	גרם	400	475
דרגת הגנה		II / ☐	II / ☐

סוללות תואמות למערכת PBA 18V: POWER FOR ALL.

8. אביזרים/חלקי חילוף

סוללת מערכת GARDENA	סוללה להארכת זמן הפעולה או להחלפה
P4A 45/PBA 18V	דגם 14903
P4A 72/PBA 18V	דגם 14905

9. שירות

ניתן למצוא את פרטי הקשר העדכניים של מחלקת השירות שלנו באינטרנט:
contact/com.gardena.www

10. השלכה

(בהתאם להנחיה (EU/19/2012)



אין להשליך את המוצר
 לאשפה עם הפסולת הביתית
 תית הרגילה. יש להשליך
 אותו לאשפה בהתאם
 לתקנות הסביבתיות
 המקומיות

חשוב!
 ← יש להשליך לאשפה באמצעות
 מרכז מיחזור מוניציפלי.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC. 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@numbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyev Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarna-
group.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元
Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,
PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B^o. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Verløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papaopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna-
group.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламед"
Russian
Адрес: Казакстан, г. Алматы,
ул. Тажибаявой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
кеш. Тажібаявой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООСО Алые Макп
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safral Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albaraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaei 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 96
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A, Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 16 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Slax Bp 33
Slax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smartunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альєст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагілка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đồn ngòi giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citron Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 9677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14901-56.960.03/0825
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com